

1898, 21. eller 28. oktober

SENDER

Ottilia Jacobsen

RECIPIENT

Carl Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Date explanation:

Brevet må være skrevet enten torsdag 21/10 eller 28/10, idet CJ var i Italien fra 18. oktober til 19. november.

Sender's location:

Copenhagen

Sender info (seal, address, etc.):

Ottilia Jacobsens brevpapir

Recipient's location:

Copenhagen

Mentioned people:

Georg Treu

Archive:

Carlsberg arkiv

TRANSCRIPTION

October [tilføjet med blyant af CJ]

Torsdag Aften

1898 [tilføjet med blå blyant af [CJ]

Kære Carl!

Idag har Veiret noget bedre, jeg haaber at Du kom godt over Reisen, og ikke blev forkjølet.

Idag havde vi den fornøielse at have Prof Treu til Frokost. Jeg huskede da jeg kom i Seng iaftes at kortet med de par ord til at lette Indgangen til det nye Glyptotheket havde han ikke faaet med sig, saa tog ... Hansen et par Ord ind imorges tidlig saa han fik Adgang. Han kom

saa til Frokost, og kl. 1 1/4 kørte vi op i Jesus Kirke, som det var ham en stor Glæde at see, mig at vise ham. Der spilledes netop paa Orgelet, Krypten betog ham meget; da vi kørte fra Kirken, takkede han fordi jeg var fulgt med ham. Saa sagde han "Jeg tænkte paa et vers som jeg holder af, da De iaftes sagde at De holdt af at forkæle dem De holdt af.

Det lyder saaledes paa Dansk han fremsagde det paa Tydsk, og det lød smukkere, "Elsk mens du kan

Elsk mens du maa, der kommer en gang naar Du hverken kan, eller maa". Det var saa underlig høitidelig at høre ham sige disse Ord det lød i mine Øre som et slags Orakelsprog.-

Jeg vil prøve paa at rette mig derefter.- Jeg har hidtil troet at mit Hjerte var dødt.

Til middag blev han. Jeg havde taget frem en ½ flaske fiin Rüdeshaimer som han havde til begge Maaltider

og han nød den deilige Drue i smaa kender-nip

Nu maa Du modtag[e] Hilsen fra Rollingerne. Theo er hos Gamels. Paula her ved siden af og sludrer. Vagn læser!!!

Detr er sandt, jeg besøgte S. Steenstrup idag, det var lidt sløit med hende men hun var glad for mig

Paula hilser det gør ogsaa din altid hengivne

Ottilia Jacobsen

OTTILIA JACOBSEN

Ny Carlsberg
V.

X
October Torsdag Aften.
1898

Kære Carl!

I dag har veiret været noget bedre, jeg håber at du kom godt over Reisen, og ikke blev forkjølet.

I dag havde vi den fornøjelse at høre Prof. Trews tilfældige foredrag. Jeg huskede du jeg kom i Seng i aftes, at kortet med de par led til at lette Indgangen til det nye

Glyptoteket havde han ikke faaet med sig, saa tog Hr. Hansen et par led vind imorges tidlig saa han fik adgang. Han kom

Saa til Trokret, og til 17, Kirke
vi op i Jesus Kirke, som det var
hau en stor Glæde at see, omg
at vise hau. Der spillede betag
paa Ongelet, dnypten betag
hau meget. Da vi kirtet fra
Kirken, skækkede hau fordi
jeg var foregt med ham. Saa
sagde hau: "jeg kænkte paa
et bers som jeg holder af, da de
isttes sagde lat de holdt af at
forskæle dem de holdt af.
Det lyder saaledes paa Daaak
hau fremvægte det paa Lydsk,
og det lod Ommeke.
"Elk mens du hau

Elk mens du maa,
der kommer en gang
naar du hørker hau, eller maa
Det var saa underlig horkidelig
at høre hau sigelvisse Ord
lod i mine Ore som et slags
Orakelsprog. —

Jeg vil prøve paa at rette
mig deretter. — Jeg har hithit
troet at mit Herte var dødt.

Til Onsdag blev hau. Jeg havde
taget en siglaeske fimm Whiskey
som hau havde til begge Maaltider.

og han nød den deilige Arne
i smaa kender-nip.

Du maa du modtage Hilsen
fra Rollingerne. Theo er hos
Garnets. Paula her ved siden af
og pludrer. Vagn leser!!!

Det er sandt, jeg besøgte S. Steenstrup
i dag, det var lidt sløvt med hende
men hun var glad for mig.

Paula liker det godt
ogsaa du altid hengivne
Ottilia Jacobsen.